

Vorwort

Ende 1788 kaufte Haydn ein Fortepiano, um – wie er im Brief an den Wiener Verleger Artaria vom 26. Oktober 1788 behauptete – drei von diesem bestellte Klaviertrios Hob. XV:11–13 besonders gut komponieren zu können. Als Haydn am 29. März 1789 das letzte dieser Trios ablieferte, bot er Artaria außerdem ein Capriccio an: „Ich habe bey launigter stunde ein ganz neues Capriccio für das forte piano verfast, welches wegen geschmack, seltenheit, besonderer ausarbeitung ganz gewiß von Kennern und Nichtkennern mit allen beyfall muß aufgenommen werden, Es ist nur ein einziges stück, etwas lang, aber nicht gar zu schwer.“ So hat das C-dur-Capriccio Hob. XVII:4 vermutlich beim Improvisieren und Experimentieren auf dem neu erworbenen Hammerklavier Gestalt angenommen.

Auch im Brief vom 6. April 1789, mit dem Haydn das Klavierstück zur Veröffentlichung an Artaria schickte, bezeichnete er es als „Capriccio“. Der Verleger druckte es jedoch als „Fantasia“, und Haydn bedankte sich am 5. Juli 1789 für die Zusendung der Erstausgabe der „Fantasia“, ohne den Wechsel in der Bezeichnung zu erwähnen. Dass er den Titel selbst geändert haben sollte, nachdem er die Stichvorlage aus der Hand gegeben hatte, ist unwahrscheinlich. Offenbar hatte er aber nichts gegen den Titel – unter dem das Capriccio auch heute noch bekannt ist – einzuwenden; beide Begriffe waren für ihn wohl austauschbar.

Der Notentext der vorliegenden Edition ist der Gesamtausgabe *Joseph Haydn Werke*, herausgegeben von Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XIX/XX, *Klavierstücke und Werke für Klavier zu vier Händen*, hrsg. von Sonja Gerlach, München 2006, entnommen. Einzige Quelle der Edition ist die 1789 bei Artaria erschienene Erstausgabe (Titel: *FANTESIA | Per il Clavicembalo o Forte-Piano | Composta dal Sig^r. | GIUSEPPE HAYDN | Opera 58 | In Vienna*

Presso Artaria Comp. | Cum Priv. S. C. M. | prezzo F.1 | 250; verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, Signatur: S. H. Haydn 881). Eckige Klammern [] kennzeichnen Herausgeberzusätze. Ausführliche Quellenbeschreibung und -bewertung sowie ein vollständiges Verzeichnis der Lesarten finden sich im genannten Band der Gesamtausgabe.

Der Österreichischen Nationalbibliothek, Wien, sei für freundlich zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial gedankt.

München, Frühjahr 2017
Sonja Gerlach

Preface

In the autumn of 1788 Haydn purchased a pianoforte. The reason, as Haydn claimed in a letter of 26 October 1788 to the Viennese publisher Artaria, was to enable him to compose to the greatest satisfaction the three piano trios (Hob. XV:11–13) commissioned by the latter. Upon delivering the last of these trios on 29 March 1789, he also offered Artaria a capriccio: “In a moment of splendid good humour, I wrote for the pianoforte a very new Capriccio whose

tastefulness, singularity and special elaboration cannot fail to win the favour of connoisseurs and amateurs alike. It is only a single movement, somewhat long, but not too difficult.” Thus the C major Capriccio Hob. XVII:4 may have evolved from Haydn’s improvisations and experimentations on his newly acquired pianoforte.

Also in the letter of 6 April 1789, which Haydn enclosed with the piano piece sent to Artaria for publication, he referred to it as “Capriccio”. However, the publisher issued it with the title “Fantasia”. On 5 July 1789 Haydn thanked him, without mentioning the change of title, for sending the first edition of the “Fantasia”. It is unlikely that he altered the title himself after submitting the engraver’s copy, but obviously he had no objection to the title under which it is still known today; he probably considered the two terms to be interchangeable.

The musical text of the present edition is taken from the complete edition *Joseph Haydn Werke*, ed. by Joseph Haydn-Institut, Cologne, series XIX/XX, *Klavierstücke und Werke für Klavier zu vier Händen*, ed. by Sonja Gerlach, Munich, 2006. The unique source is the first edition published by Artaria in 1789 (Title: *FANTESIA | Per il Clavicembalo o Forte-Piano | Composta dal Sig^r. | GIUSEPPE HAYDN | Opera 58 | In Vienna* *Presso Artaria Comp. | Cum Priv. S. C. M. | prezzo F.1 | 250*; copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, shelfmark: S. H. Haydn 881). Brackets [] indicate editorial additions. Detailed source descriptions and evaluations as well as a complete list of readings can be found in the above-mentioned volume of the complete edition.

I would like to thank the Österreichische Nationalbibliothek, Vienna, for kindly placing the source material at my disposal.

Munich, spring 2017
Sonja Gerlach

Préface

Fin 1788, Haydn s'achète un pianoforte afin, comme il l'affirme dans une lettre à l'éditeur viennois Artaria du 26 octobre 1788, de pouvoir composer spécialement bien les trois trios avec piano (Hob. XV:11–13) commandés par l'éditeur. Lorsqu'Haydn livre le dernier de ces trios, le 29 mars 1789, il propose en plus à Artaria un capriccio: «J'ai, dans une occurrence propice, écrit pour le pianoforte un tout nouveau capriccio qui, par sa manière, sa singularité, son élaboration particulière, sera assurément accueilli de façon toute positive par les connaisseurs et les profanes. C'est un seul morceau, un peu long mais point trop difficile.» Ce Capriccio en Ut majeur Hob. XVII:4 peut donc avoir pris forme par improvisation et expérimentation

sur le pianoforte nouvellement acquis.

Dans la lettre du 6 avril 1789 qui accompagne l'envoi de son morceau pour piano aux éditions Artaria, Haydn le désigne également par le terme de «capriccio». Toutefois, l'éditeur le publie sous le titre de «Fantasia» et le 5 juillet 1789, Haydn remercie ce dernier pour l'envoi de la première édition de la «Fantaisie», sans relever le changement de nom. Il est peu probable qu'il ait procédé lui-même à la modification du titre après avoir livré la copie à graver. Mais il n'avait manifestement rien contre ce titre – toujours utilisé aujourd'hui pour désigner le Capriccio. Pour lui, les deux notions semblent donc avoir été interchangeables.

Le texte musical est emprunté à l'édition complète *Joseph Haydn Werke*, éd. Joseph Haydn-Institut, Cologne, séries XIX/XX, *Klavierstücke und Werke für Klavier zu vier Händen*, éd. Sonja Gerlach, Munich, 2006. L'unique source de la présente édition est la première édition publiée par Artaria en 1789 (Titre: *FANTESIA | Per il Clavicembalo o Forte-Piano | Composta dal Sig. | GIUSEPPE HAYDN | Opera 58 | In Vienna Presso Artaria Comp. | Cum Priv. S. C. M. | prezzo F.1 | 250*; exemplaire utilisé: Vienne, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, cote: S. H. Haydn 881). Des crochets [] signalent les ajouts de l'éditeur. Une description détaillée et une évaluation des sources ainsi qu'un index complet des différentes variantes figurent dans le volume précédemment cité de l'édition complète.

Nous remercions l'Österreichische Nationalbibliothek, Vienne, pour le matériel aimablement mis à notre disposition.

Munich, printemps 2017
Sonja Gerlach

Einzelausgabe aus / Single edition from: HAYDN, Klavierstücke · Klaviervariationen
Broschur / Paperbound: HN 224, Leinen / Clothbound: HN 225

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition:
JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe XIX/XX: Klavierstücke und Werke für Klavier zu vier Händen (HN 5502)



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

www.henle-library.com